

# **JMTIA NEWS**

**No. 177 (Feb., 2011)**



**日本工作機械輸入協会会報**

**平成23年2月号 第177号**

# 日本工作機械輸入協会会報

## JMTIA NEWS (No. 177)

平成23年2月号

Feb., 2011

目次	Contents	Page
平成23年 年頭所感 日本工作機械輸入協会 会長 千葉 雄三	New Year Message 2011 Mr. Yuzo Chiba, Chairman Japan Machine Tool Importers' Association	1 2
経済産業省 製造産業局 産業機械課長 藤木 俊光	Mr. Toshimitsu Fujiki, Director, Industrial Machinery Division, METI	3 4
平成23年 賀詞交歓会 千葉会長 年頭のご挨拶 藤木課長 ご祝辞 乾杯 在日アメリカ合衆国大使館 上席商務官 アロン・ヘルド 野中副会長による中締め	JMTIA New Year Reception 2011 Greeting by Mr. Yuzo Chiba, Chairman of JMTIA Address by Mr. Toshimitsu Fujiki, Director of METI "Kanpai" by Mr. Aaron Held, Commercial Attachè Embassy of the United States of America Closing Address by Mr. H. Nonaka, Vice Chairman of JMTIA	5 6 7 8
トピックス EMOハノーバへ協会視察団派遣 その他の海外工作機械展示会 第5回協賛団体説明会 会員の異動	Topics JMTIA Mission to EMO Hannover 2011 Other Overseas Machine Tool Exhibitions 5th Briefing Session of JIMTOF2010 Transfer of Membership	9
輸入統計グラフ 切削型工作機械産業の推移 平成22年の主要工作機械および 周辺機器の種類別・国別輸入金額 種類別・国別円グラフ	Import Statistics - Graphs Statistics of Japanese Machine Tool (Metal Cutting) Industry Machine Tools & Peripheral Products imported to Japan in 2010, by type of machine & country Circular Graphs by Type of Machine & Country	10 11 ~ 16
会員リスト	Members' List	17

表紙写真 : インターラーケンから見るユングフラウヨッホ (スイス)

Cover Photo : A view of Jungfrauoch from Interlaken (Switzerland)

裏表紙写真 : 春を告げる福寿草

Back Cover Photo : Pheasant's eye that comes out in early spring

## 平成23年(2011年) 年頭所感

日本工作機械輸入協会  
会長 千葉 雄三



平成23年の年頭にあたり、謹んで新年のご挨拶を申し上げます。  
旧年中は、当協会の事業活動にご支援・ご協力を賜りまして誠に有難うございました。

平成22年の日本の工作機械業界はリーマン・ショックによる世界的不況から、大幅な急回復を継続しました。日工会の発表によれば、昨年11月の工作機械受注額は前年同月比で約2倍となる967億円に達し、年初に予想した年間受注額6,000億円を大幅に上回る9,500億円程度になったようです。また、70%近くにまで拡大した外需だけでなく、内需にも回復傾向が出てきたと報告されています。

国産工作機械の受注が急回復した反面、輸入工作機械の統計数値にはまだ受注回復の兆しはありません。昨年1年間のドライエッチングマシンを除く切削型工作機械の輸入額は、1月から10月までの輸入通関金額累計から予測して、前年比約4.4%増の300億円程度になったと思われ、過去最高であった平成18年の輸入額770億円から61.0%減少したことになります。もちろん、通関申請による統計数値をベースにしており、輸入工作機械の場合、受注から通関申請までが長期間になることから、実際の受注回復が統計数値に反映されるまでのタイムラグを考慮する必要があります。一方で、測定機器・コンポーネント機器・工具・ホルダー等の周辺機器の受注は、順調に回復しました。

昨年の9月には、米国シカゴで開催された「米国国際製造技術展IMTS2010」へ、例年のように輸入促進ミッションを派遣し、各国の工作機械工業会およびメーカーとの交流を図ってきました。10月には「JIMTOF2010」が開催され、当協会の会員企業が世界中から最先端の技術と優れた品質の工作機械と周辺機器を出展いたしました。

今年は、9月19日から「EMOハノーバ2011」が開催されます。主催者の発表では昨年12月現在での出展企業は1,200社を超えて、リーマン・ショックの影響から急速に回復しつつある工作機械の需要環境を安定的にするチャンスにしたいと期待されています。今年も恒例の輸入促進ミッションを派遣して、最新技術を活用した工作機械と周辺機器を発掘することにしていきますので、多数の皆様にご参加いただきたいと思います。

平成21年には、日本が27年間続けていた工作機械生産高世界一の座から、中国、ドイツに次いで3位に転落しました。一方、輸出高では、日本はドイツに次いで2位ですが、輸入高では世界17位となっています。輸出高1位のドイツは輸入高でも3位で、日本と比べてバランスがよろしいと思われ。最近の円高基調は我々の輸入工作機械にとっては絶好の追い風となります。今後とも工作機械の輸入拡大を図ることによってバランスのとれた業界の発展に寄与し、日本のものづくりに貢献できるように努力していきたいと考えておりますので、相変わりがせぬご支援を賜りたくよろしくお願い申し上げます。

厳しさの続く市場環境において、当協会は新しい工作機械の需要分野とされるエネルギー・医療・環境対応・航空宇宙関連産業における加工方式に対応した、優秀な輸入工作機械と周辺機器を発掘してその導入を図ると同時に、海外メーカーと一体になったサービス体制を構築することによって、各ユーザーが安心して輸入工作機械を使用できるように努力していく所存です。

最後に当協会の会員各位ならびに業界関係者の皆様にとって、今年が最良の年となりますように祈念して新年のご挨拶とさせていただきます。

# New Year Message 2011

**Yuzo Chiba**, Chairman  
Japan Machine Tool Importers' Association

I wish you all the compliments of the season on the beginning of the year 2011. I would like to express my gratitude for your support and cooperation in the business activities of JMTIA throughout last year.

The Japanese machine tool industry has been kept a drastic and rapid recovery in 2010 from the global recession caused by Lehman Shock.

According to the report of Japan Machine Tool Builders' Association (JMTBA), the machine tool orders of November, 2010 reached ¥96.7 billion, approximately double year-on-year and the orders amount for the year 2010 seems to be around ¥950 billion that is well over ¥600 billion forecasted at the beginning of 2010. In addition, it is reported that not only the overseas demand that has expanded up to nearly 70% but also the domestic demand shows a tendency to improve.

The orders for domestic machine tools have sharply recovered, but on the other hand there is no sign of recovery of the imported machine tools in the statistics records.

The import amount of metal cutting type machine tools, excluding dry etching machines last year seems to be approximately ¥30 billion, 4.4% increase year-on-year, estimating from the cumulative amount of import customs clearance during January to October which means that the import amount has reduced by 61% from the record high import amount of ¥77 billion in the year 2006.

Of course, the statistics of imported machine tools are based on the amount of customs clearance and it takes long time from the receipt of orders to the application for customs clearance, so we should consider a time lag that the actual recovery is reflected in the amount of statistics.

In the meantime, the orders amount for the peripheral products like measurement device, components, equipment, cutting tools, holders, etc. have adequately recovered.

In September last year, we sent our usual import promotion mission to the International Manufacturing Technology Show (IMTS2010) held in Chicago, USA and exchanged information with the overseas associations and manufacturers of machine tool.

JIMTOF2010 was held in October where our member companies exhibited the machine tools and peripheral products of the most advanced technology and excellent quality of all over the world.

EMO Hannover 2011 will be held from September 19, this year.

According to the press release of the organizer, the application for exhibition reached more than 1,200 in last December and it is expected to be a good chance to make the market of machine tools stable which has been rapidly recovering from an influence by Lehman Shock.

In 2009, Japan fell down from the world's top position of manufacturing machine tools that had been kept for 27 years to the 3rd position after China and Germany.

On the other hand, Japan is the 2nd position after Germany in the export amount, but the 17th position in the import amount in the world.

Germany is the top in the export, while the 3rd in the import at the same time that seems to impress me as well balanced compared with the case of Japan.

The recent tendency of strong yen would be a perfect favorable wind for our business of the imported machine tools.

We would like to continue to contribute to the development of well balanced industry by increasing the amount of imported machine tools and also contribute to Japan's mono-zukuri (skilled manufacturing), so your continuous support and cooperation will be much appreciated.

Under such sever market conditions, our association will find out and import the excellent overseas machine tools and peripheral products to meet the manufacturing process in the new field of demand for the machine tools, such as energy, medical, environment countermeasure and aerospace industries and at the same time, will make efforts to set up the maintenance service system in cooperation with overseas manufacturers so that our customers can use the imported machine tools with the better satisfaction.

Lastly, I wish a happy and prosperous New Year for all the members of our association and all the parties concerned in the industry.

## 平成23年 年頭所感

経済産業省製造産業局産業機械課長  
藤木 俊光

平成23年の新春を謹んでお慶び申し上げます。

本年も引き続き、よろしくお願いいたします。

経済産業省では昨年6月に我が国産業の現状と課題を明確にし、グローバル競争力強化に乗り出すことを目標として「産業構造ビジョン2010」を策定し、さらに政府全体としても「強い経済」を目指し「新成長戦略2010」を策定いたしました。

しかしながら、円高の進行、海外新興市場における競争の激化など経済は予断を許さない状況にあります。そのため、政府として、スピード感を持ってこうした戦略を実行に移していかなければなりません。

デフレ脱却と景気の自立的回復に向けた道筋を確かなものとしていくために、「3段構え」の政策展開を進めております。ステップ1として、低炭素型雇用創出産業立地支援の推進や中小企業の高付加価値化、販路開拓など約9,000億円の予備費を活用した対策を実行に移しております。

また、現在、ステップ2として約5兆円の補正予算を活用した対策の速やかな実施に取り組んでいます。具体的には、本年1月にかけてレアアース等利用産業等設備導入事業やイノベーション拠点立地支援事業の公募をスタートいたします。

そのような中、昨年11月末に「国内投資促進円卓会議」において、各産業界の御協力を得て、国内立地促進、中堅・中小企業対策などに重点をおいた「国内投資促進プログラム」を策定いたしました。

これは官民一体となって、「成長促進型」(プロ・グロース)政策へ舵を切るべきことを宣言するもので、民間企業が投資拡大に向けた取組を進めるとともに、政府もあらゆる政策を徹底的に検証し、法人実効税率の引き下げや主要国との質の高いEPAの推進など、世界最高水準の投資事業環境を整備することを目指すものです。

本年はこうした現状を踏まえ、特に以下のような施策に注力してまいります。

まず、第一に「次世代産業の育成・強化」を推進いたします。将来大きな需要が見込まれるロボット等の先端分野において研究開発を加速し、また、国際標準化を推進することにより、フロンティアを開拓してまいります。

第二に、「国内投資の促進と雇用の拡大」を推進いたします。民間の投資拡大に向けた取組を支援することで雇用を創出し、グローバルな競争の中で我が国の産業空洞化を招くことのないよう取り組んでまいります。

第三に、「環境問題への対応」を推進いたします。太陽光発電、風力発電、スマートグリッドなど、我が国の優れた環境エネルギー技術を活用し、低炭素社会に向けた新たな社会システムを実現していくとともに、省エネ型製品の普及を促してまいります。

最後に、「資源・エネルギーの安定供給対策」を推進いたします。レアアースを含め重要な原材料等の供給源が限られていることのリスクに鑑みて、中長期的な視点に立って、重要な部材の安定的な確保に向けての対策を進めてまいります。

皆様もご存じの通り、本年は卯年です。

兎は、その強い後ろ脚の力でどんどん上り坂を駆け登っていく動物だと言われています。

本年が我が国の機械産業がその強みを大いに発揮し、さらに飛躍できる、まさに「兎の登り坂」になることを心から期待しております。

皆様方の一層の御発展、御活躍の年となることを祈念いたしております。

# New Year Message 2011

**Toshimitsu Fujiki**

Director, Industrial Machinery Division,  
Ministry of Economy, Trade and Industry

I wish you a Happy New Year on the beginning of the year 2011.  
I am looking forward to continuing to work together with you throughout this year.  
The Ministry of Economy, Trade and Industry formulated “The Industrial Structure Vision 2010” in June, 2010 in order to clarify the current situation and problems of industry in Japan and to aim to start strengthening the global competitive power and in addition, the Government has also formulated “The New Growth Strategy 2010” aiming at the “Strong Economy”.

However, the economic conditions will be unpredictable due to the progress of strong yen and the intensifying competition in the overseas growing markets.

Therefore, the Government is requested to implement those strategic measures with emphasis on speed. In order to ensure the path toward exit from deflation and self-sustaining recovery of economy, the Government will take a “Three-Step Action” of economic measures.

As a first step, the Government has put the measures into effect utilizing contingency reserve of approximately ¥900 billion for the support to establish the sites for job creation in low-carbon industries, to create high added-value and establish overseas sales channels for small and medium-sized enterprises.

In addition, as a second step, the Government will promote the measures for the prompt implementation utilizing the supplementary budget of approximately ¥5 trillion.

To give an actual example, the Government will start advertising in January, 2011 for the project to introduce facilities for the industries utilizing rare earths, etc. and for the project supporting to establish the sites for the base of innovation.

Under the above circumstances, the Government formulated an “Inward Investment Promotion Program” with a focus on promotion of the domestic location of plants or offices of the companies and measures for small and medium-sized enterprises with the support of various industries, at “The Inward Investment Promotion Round-Table Council” held at the end of November, 2010.

This means that the Government has declared that we should change direction toward “Pro-growth Policies” jointly by the government and the private sector and it aims to build the world’s best environment for investment by promoting the expansion of investment by the companies and at the same time, by verifying all the related policies to fulfill the effective corporate tax rate cuts and the high-quality economic partnership agreements with major countries.

This year, in response to such situation, we will mainly aim to implement the measures, as follows;  
First of all, we intend to promote “Development and Enhancement of next-generation industries”.  
We will accelerate the development of technologies in the advanced fields like robots, etc. which are expected to give us a huge demand in the future and cultivate the frontier by promoting international standardization.

Secondly, we intend to promote “Inward Investment Promotion and Employment Expansion”.  
We will create the employment by supporting the expansion program of investment by the private sectors and will work hard to avoid the deindustrialization of Japan under the global competition.

Thirdly, we intend to promote “Countermeasures to Environmental Problems”.  
We will realize the renewal of society system toward the low-carbon society utilizing the world’s highest-level environmental energy technologies of our country such as solar power generation, wind power generation, smart grid, etc. and accelerate the diffusion of energy saving products as well.

Finally, we intend to promote “Countermeasures to Steady Supply of Natural Resources and Energy”.  
Considering a risk of limited supply sources of important raw materials including rare earths, we will promote the measures to ensure a steady supply of important materials from a medium-and long- term point of view.

As you know, this is the Year of the Hare.  
We understand that the hare jumps up the uphill rapidly with its strong hind legs.  
I expect from the bottom of my heart that the Japan’s machinery industry will really show enough the strong point this year for a further jump just like a “Hare jumping the uphill”.  
I wish you all a year of further progress and success.

## 平成23年賀詞交歓会 New Year Reception 2011

平成23年賀詞交歓会は1月13日(木)18:00より、第一ホテル東京4F「プリマヴェーラ」において、会員約90名、来賓約60名のご出席のもとに盛大に開催されました。

New Year Reception 2011 was held on January 13, 18:00 PM at Daiichi Hotel Tokyo, 4F "Primavera" on a grand scale. Approximately 90 members and 60 guests exchanged a New Year's Greeting and enjoyed a friendly talk, foods and drinks.

まず、千葉会長から、年頭のご挨拶がありました。

First, Mr. Yuzo Chiba, Chairman of JMTIA, delivered a New Year Speech, as follows;

(ご挨拶の要旨)

「あけましておめでとうございます。」  
こうしてお目にかかれることを非常に嬉しく思います。  
本年もよろしく願い申し上げます。

私は今年になって、日本工作機械販売協会、日本工作機械工業会、ニュースダイジェスト社の賀詞交歓会に出席いたしましたが、そこでお会いたの皆様が、今年は良い年になるというおりました。日工会の中村会長のご挨拶では、今年の年間受注予想は事務局の予測の通り1兆1千億円にしたと断言されておりましたが、本日、日工会より発表された昨年の受注総額は、9,780億円ですから約10%以上増額の予想になりますが、例年、日工会の年頭の受注予想は控え目なので、中村会長はもっといけるとおわれている事と推察いたします。

ニュースダイジェスト社の予想額は、1兆1千300億円でしたので、予想値を下回ることはないと思います。内需は予想値の30%、3,300から3,400億円で、前年比10%以上のアップになります。

昨年の後半から輸入工作機械の受注が好転しているといった声があり、自分もそのように感じておりました。輸入工作機械は円高により30%程度安くなってはおりますが、輸出関連企業の業績が悪化して設備投資意欲が低下しているので、実際には販売が伸びないで苦しんでおりました。

しかしながら、JIMTOF2010以後は受注や有望な引合いが増加しております。これまで設備投資を我慢してきた顧客が、必要な設備は購入するという考えに変わってきたと思われまます。日工会が内需の受注予想を10%アップしたのも、こうした変化を反映したものでしょう。

私が申し上げたいことは、「今年はいいい年になるぞ……といろいろな事例とか数字に示されているので、皆さん、頑張りましょう」ということです。

輸入協会としても少しでも皆様のお役に立てるよう、最大限の努力をいたしますのでよろしくお願いいたします。

最後に、今年はEMOハノーバが開催されます。

例年のように協会の視察団を派遣することにしておりますので、多数の会員および取引先の皆様にご参加いただきたく、お願い申し上げます。

皆様のご健康とご発展をお祈り申し上げます。

(A summary of speech)

"A Happy New Year!"

I am very much pleased to see you here today.

I am looking forward to continuing to work together with you this year. I have been invited to the New Year Reception held this year by Japan Machine Tool Distributors' Association (JMTDA), Japan Machine Tool Builders' Association (JMTBA) and News Digest Publishing Co., Ltd. and everybody who attended there believed that it would become prosperous this year.

Mr. K. Nakamura, Chairman of JMTBA declared in his address the order forecast of this year ¥1.1 trillion as estimated by the office staff. The forecast increased by more than 10% of the orders amount of last year which was just released today to be ¥987 billion, however, considering the usual conservative forecast amount released by JMTBA at the beginning of every year, I guess that Mr. K. Nakamura may be confident of further fulfillment. I do not believe that the orders amount would be less than the forecast amount in view of the amount of ¥1.13 trillion estimated by News Digest Publishing Co., Ltd.

The domestic demand is estimated to be 30% of the above forecast amount, namely ¥330 billion to ¥340



billion which is more than 10% increase year-on-year.

It has been said since the latter half of the last year that the orders for the imported machine tools are changing for the better and myself had a same feeling in my mind.

The price for the imported machine tools has dropped by approximately 30% due to a strong yen, however, we have been suffering from the decreased orders since a decline in business of the export-related companies gave a disincentive to the capital investment.

But we are receiving the orders and promising enquiries which have been increasing since JIMTOF2010. I can say that our customers who put up with the capital investment so far have changed their mind to buy the facilities really needed for their production.

I think that the increased orders forecast of the domestic demand by 10% estimated by JMTBA has reflected such a change.

The thing that I would like to say is "This year will really become prosperous, as being clearly indicated by the several instances or numerical analysis, so, everybody let's endure hardship cheerfully!"

Of course, JMTIA will do its best to be of any service for you and your cooperation will be much appreciated.

Lastly, EMO Hannover 2011 will be held this year.

JMTIA will dispatch a mission as usual to EMO Hannover 2011 and a lot of members and customers are kindly requested to participate in our mission.

I wish your health and further progress for all of you this year.



続いて、経済産業省製造産業局産業機械課長、藤木俊光様よりご祝辞をいただいた。

Then, Mr. Toshimitsu Fujiki, Director, Industrial Machinery Division of METI gave a congratulatory address.

(ご祝辞の要旨)

平素より経済産業省(METI)の政策にご支援、ご協力をいただき感謝しております。

METIとしても、今年は新しい飛躍、発展に向けた第一歩の年にしたいと思っています。

経済の発展、産業の成長は民間企業で培ってきた技術・ノウハウやいろいろなビジネスの積み重ねで成り立っているが、METIもその後押しをしたい。

昨年来、「産業構造ビジョン」とか「新成長戦略」等の名前の下に、この国の経済、産業をもっと良くするために何をなすべきかというビジョンづくりをしてきたが、今年はそれを実行する年だと考えている。

やるべきことは沢山あるが、まずは「法人税の減税」がある。

政府部内では、来年度から実効税率を5%下げる決定をしたが、国会で承認されることが必要となる。

当然、「FTA」についても進めていく。

農業の問題もあるが、双方がウィン・ウィンという形で自由貿易を進める必要がある。

その他にも、「グリーンイノベーション」、「ライフイノベーション」という日本発の技術によって世界のマーケットでビジネスチャンスを広げて、各産業の企業に勝ってほしい。

そのためには、国内でしっかりとしたものづくりの基盤を作ることが最も大切である。

過去2年間、どの産業においても設備投資を我慢してきたが、グローバルマーケットで勝つためには日本で最高水準の効率性と品質とを作り出せる技術基盤と産業基盤を作らなければならない。

そのためには積極的な投資を促していく必要があり、そうした流れを加速していきたい。

最新鋭のたくさんの機械を導入して、益々生産性を向上させることが日本国全体のためになる。

そういった意味で、今日ここにお集まりの皆様が日本の産業基盤をしっかり立て直すことに、大変に意義があると思う。単に儲けることだけでなく、日本のために頑張っていたきたい。

我々も皆様と一緒にあって、できることを一生懸命にやっていくので、提言や相談、たまには厳しい言葉により、皆様のご協力をいただきたくお願いいたします。

皆様方にとって、新しい発展に向けて踏み出す1年であることと、ご健康で過ごされる1年であることを祈念します。



(A summary of address by Mr. Toshimitsu Fujiki)

We appreciate your usual support and cooperation in implementing of the policies of METI.  
We would like to make this year a first step toward the new jump and further growth.  
METI wishes to support the growth of economy and the expansion of industries that have been brought by the technology and know-how cultivated by the private companies and a pile of various kinds of business.



We have formulated the visions under the name of “The Industrial Structure Vision” and “The New Growth Strategy” since last year, what we should do for the better economy and industry of this country and think that we should implement these visions this year.

Among many things to be done, we first mention “the corporate tax rate cut”.  
The government authorities have decided to lower the corporate tax rate by 5% from the next fiscal year, subject to the approval in the Diet.

Of course, we will promote “FTA” as well.

Though we have problems of agriculture, it is necessary to promote the free trade to be a win-win situation for both parties.

In addition, we wish the company in each industry to expand business opportunities in the international market and win there by utilizing the Japan-originated technologies such as “Green Innovation” and “Life Innovation”.

For the fulfillment of the above, it is the most important to form a firm base of manufacturing in this country.

Though everybody of every industry has put up with the capital investment during the last two years, we must form the bases of both technology and industry that enable us to produce the highest efficiency and quality in Japan in order to win in the global market.

Therefore, it is necessary to stimulate an aggressive investment and we would like to accelerate such movement.

It will benefit all of Japan to raise the productivity more by introducing lots of the most advanced machinery.

In such a point of view, I think that the activities of all of you joining here today will be very much significant in firmly reforming the base of industry of Japan.

I wish you to do your best for Japan, not for the profit only.

We will work hard together with you to fulfill whatever we can do, so, we greatly appreciate your cooperation in giving us a proposal or a consultation or an occasional scolding.

I wish you all a New Year of stepping forward a further progress and also being in good health.

## 乾 杯 “Toast”



在日アメリカ合衆国大使館上席商務官のアロン・ヘルド様に乾杯のご発声をお願いした。

Mr. Aaron Held, Commercial Attachè of Embassy of the United States of America in Japan proposed a toast in Japanese.

(日本語によるご挨拶の要旨)

私が所属する商務部は、米国商務省貿易局の一部門です。

米国内で製造された製品・サービス・技術の輸出促進が主な業務です。

日頃の活動としては、特に米国の中小企業からの引き合いの紹介、規制・基準に関する非関税障壁の是正、展示会、セミナーなどのサポートです。

JMTIA会員企業の皆様には、米国企業からの引き合いや来日時商談

に対応していただくなど、改めて御礼申し上げます。

商務部は全米100ヶ所に事務所を設置して、国際競争力のある技術や商品の発掘に努力しているので、今後、ベンチャー企業を含めて全米の中小企業からの引き合いを、ご案内する機会が増えると思うのでご期待下さい。

本日、お集まりの皆様のご健康と益々のビジネスのご発展をお祈りいたしまして……乾杯！

(A summary of speech in Japanese)

Our Commercial Service Tokyo is a division that belongs to International Trade Administration, U.S. Department of Commerce.

Our main business is to promote the export of products, services, technologies which are made in USA.

And our daily activities are to introduce the inquiry especially from the US small and medium sized enterprises, to revise the non-tariff barriers and to support the exhibitions, seminars, etc.

I would like to express my gratitude again to JMTIA member companies for the response to the inquiries from the US companies and also for the business discussion with them when they visit Japan. The U.S. Department of Commerce has established nearly 100 offices in the various districts of the United States and has been making efforts to find out technologies and products with global competitiveness, therefore, I think that you can expect us to introduce you more inquiries from the US small and medium sized enterprises including the venture business in the future.

I wish your health and further progress of your business for all of you attending here today - - - "KANPAI".



## 中締め "Closing Address"



野中副会長による中締めにより閉会となった。

The reception was concluded by the usual hand clapping by Mr. H. Nonaka, Vice Chairman of JMTIA.

(ご挨拶の要旨)

1年前の中締めで、もっと元気を出しましょうと挨拶した記憶がある。リーマンショックでひどく傷ついた日本もこの1年で回復が進んで、健康体に近づいていると感じられる。

昨年は通常よりも倍くらい海外へ出張した。「百聞は一見にしかず」というが、お客様を同行すると納得してもらえらると思う。輸入業者はクリエイトするのではなく、情報の伝達役に徹してお客様が選択すればよい。

新聞によれば、製造業全体の海外生産比率は、1985年度は2.9%であったが、2008年度は20%、2013年度には35.2%になると予測されている。2009年度の海外現地法人の電機・機械・輸送機器の売上高は46兆円だが、10年前には24兆円だった。日本の輸出額のピークは2007年度の79兆7200億円だが、2009年度は50兆8500億円で、6年前の水準である。2009年度の製造業の就業者数は、1,073万人で、17年間に500万人近く減少した。

こうした事実を見て、役割が変わってきたことを感じる。日本は創造性ある製品を作り、量産品は外部に任せることだ。日本を発展させるには、中小企業であってもやる気ある相手に海外の情報を伝達することが我々の役目であろう。今年も情報を提供してお客様を海外へご案内して、外国の知恵を伝達していきたいと思う。

(A summary of address)

I remember that I asked you to become more cheerful in my closing address last year. Japanese economy badly injured by Lehman Shock has been recovering since last year and seems to be in a healthy condition. I have been overseas on a business trip during last year double the ordinary year. As the proverb says, "seeing is believing", we can well convince our customers when they go to the overseas manufacturers with us. We, the importers do not create something but should put our heart and soul into the role of a communicator and the decision would be made by our customers.

According to a news paper, the overseas production rate of the whole producing industry was 2.9% in the fiscal year of 1985 while was 20% in 2008 and is expected to become 35.2% in 2013.

The sales volume of Japanese overseas affiliated company in the electrical equipment, machinery and transportation equipment industry was ¥46 trillion in the fiscal year of 2009, which was ¥24 trillion ten years before. The highest record of Japan's export amount was ¥79.72 trillion in 2007, while it has fallen down into ¥50.85 trillion in 2009, the level of 6 years before.

The number of employees in Japan's producing industry was 10.73 million in 2009, that has decreased nearly 5 million in these 17 years.

This fact makes us think of the change of our role.

Japan should concentrate on making the products with creativity and leave the mass-produced goods to other countries. It would be our role for the growth of Japan that we should transmit the overseas information to the sufficiently motivated partners, even if they are small and medium sized company.

I would like to continue to provide our customers with information this year in order to visit the foreign manufacturers together and transmit their intelligence to our customers.

## ★ EMOハノーバ2011へ協会視察団派遣 JMTIA Mission to EMO Hannover 2011



今年は9月19(月)から24日(土)まで、4年ぶりにEMOハノーバが開催されます。

すでに36ヶ国、1,500社以上の出展申込みがあり、展示面積は14万㎡以上になると発表されています。輸入協会では例年のように、「見本市コース」と工場見学を含む「視察団コース」の輸入促進視察団を企画いたしますので、多数の皆様のご参加をお願いいたします。

企画パンフレットは、4月末までに完成する予定です。

EMO Hannover 2011 will be held from September 19 (Mon.) to 24 (Sat.) this year after four years absence. The organizer has announced that more than 1,500 exhibitors from 36 countries have already applied for the exhibition space exceeding 140,000 square meters.

JMTIA has decided to send the import promotion mission as usual, proposing two journeys of "Exhibition Course" to visit only EMO and "Factory Tour Course" to visit machine tool manufacturers after visiting EMO.

JMTIA appreciates the participation of many member companies and customers in the mission. A brochure for the mission with the detail of itinerary will be completed before late April, 2011.

## ★ その他の海外工作機械関係展示会 Other Overseas Machine Tool Exhibitions

今年開催される JMTIA と関係ある海外の主要な工作機械展示会は下記のとおり。

The major overseas machine tool exhibitions relating to JMTIA will be held in 2011, as below:

- |  |  |
|--|--|
| ①台北国際工作機械見本市 <b>TIMTOS2011</b><br>開催日 : 3月1日(火)~6日(日)<br>主催者 : 台湾区機器工業同業公会<br>中華民國對外貿易發展協會<br><a href="http://www.timtos.com.tw">www.timtos.com.tw</a> | <b>Taipei International Machine Tool Show</b><br>Date : March 1 (Tue.) to 6 (Sun.)<br>Organizer : TAMI ( <a href="http://www.tami.org.tw">www.tami.org.tw</a> )<br>TAITRA ( <a href="http://www.taitra.org.tw">www.taitra.org.tw</a> ) |
| ②中国国際工作機械見本市 <b>CIMT2011</b><br>開催日 : 4月11日(月)~4月16日(土)<br>主催者 : 中国工作機械工具工業会<br>中国国際展覽集団<br><a href="http://www.cimtshow.com/">www.cimtshow.com/</a>   | <b>China International Machine Tool Show</b><br>Date : April 11 (Mon.) to 16 (Sat.)<br>Organizer : China Machine Tool & Tool Builders' Association (CMTBA)<br>China International Exhibition Center Group Corp. (CIEC)                 |
| ③上海国際工作機械見本市 <b>EASTPO2011</b><br>開催日 : 6月28日(火)~7月1日(金)<br>主催者 : 上海東博展覽有限公司<br><a href="http://www.eastpo.net">www.eastpo.net</a>                     | <b>EASTPO International Machine Tool Fair</b><br>Date : June 28 (Tue.) to July 1 (Fri.)<br>Organizer : EASTPO International Expo Co., Ltd.   |
| ④タイ メタレックス 2011<br>開催日 : 11月16日(水)~19日(土)<br>主催者 : リード トレーデックス<br><a href="http://www.metalex.co.th">www.metalex.co.th</a>                             | <b>METALEX 2011</b><br>Date : Nov. 16 (Wed.) to 19 (Sat.)<br>Organizer : Reed Tradex   |

## ★ JIMTOF2010 第5回協賛団体説明会の開催 5th Briefing Session of JIMTOF2010

平成22年12月17日(金)に第5回協賛団体説明会が、機械振興会館6D-4号室にて開催され

JIMTOF2010 の開催結果報告と運営面での報告と意見交換があった。「結果報告書」をご参照ください。

The 5th briefing session of JIMTOF2010 to the cooperating organizations was held on December 17 (Fri), 2010 at Kikai Shinko Bld., 6D-4 room. The organizer explained the contents of final report and the points of management to be improved of JIMTOF2010 and also exchanged opinions with the cooperating organizations. Please refer to the "Final Report" already sent to members.

## ★ 会員の異動

## Transfer of Membership

\* 退会 平成23年1月31日付け  
株式会社ユニテック・コーポレーション (機械部会員)

\* Withdrawal as of January 31, 2011  
UNI TECH CORPORATION (Machinery Div.)

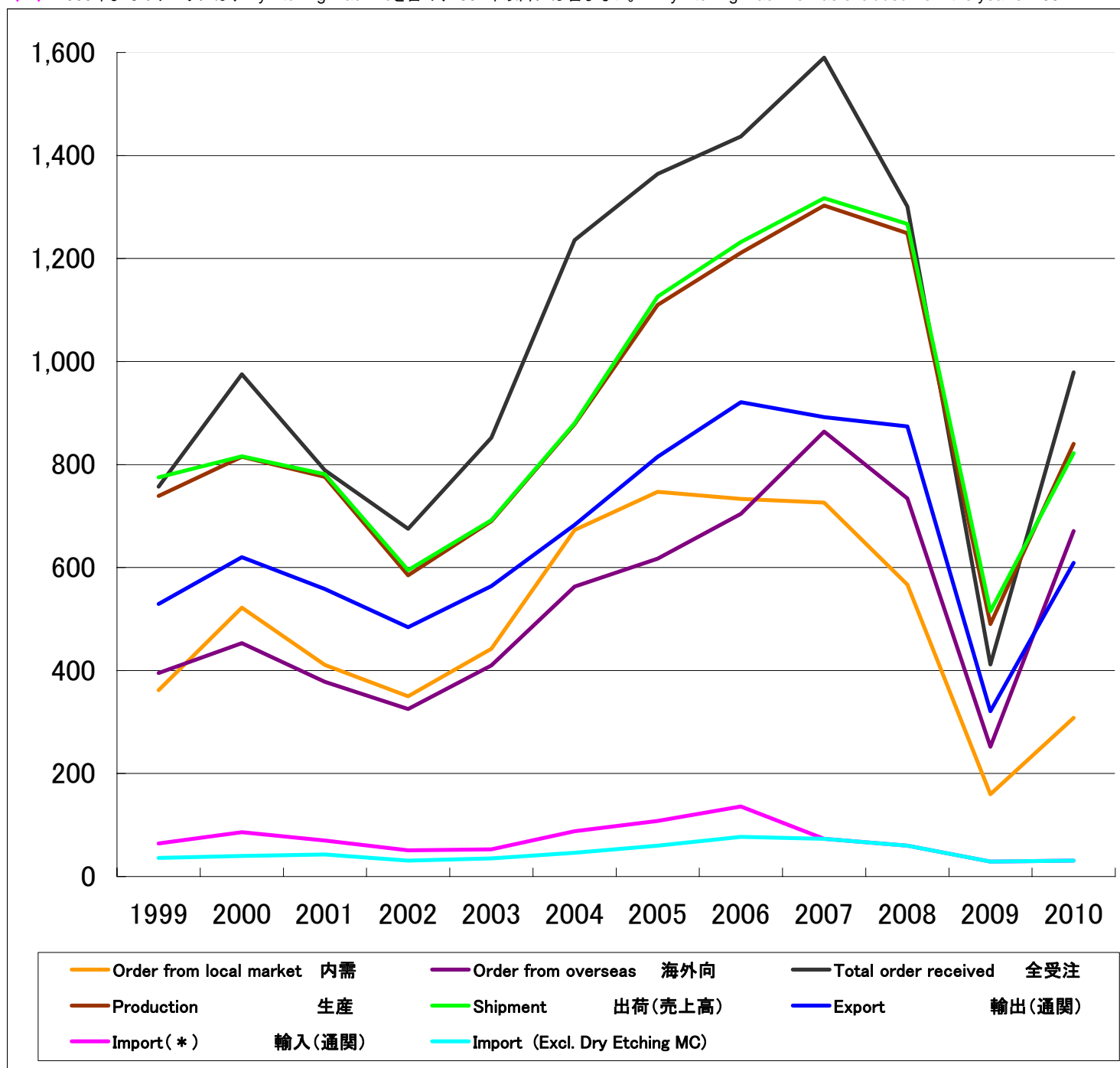
# Japanese Machine Tool (Metal Cutting) Industry

Prepared by Japan Machine Tool Importers' Association

(Billion Yen)

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Order from local market 内需	362	522	411	350	442	673	747	733	726	567	160	308
Order from overseas 海外向	395	453	378	325	410	563	617	704	864	734	252	671
Total order received 全受注	757	975	789	675	852	1,236	1,364	1,437	1,590	1,301	412	979
Production 生産	739	815	776	585	690	878	1,110	1,211	1,303	1,249	490	840
Shipment 出荷(売上高)	775	816	781	595	692	880	1,126	1,232	1,317	1,267	515	822
Export 輸出(通関)	529	620	558	484	564	683	815	921	892	874	321	609
Import (*) 輸入(通関)	64	86	70	51	53	88	108	136	73	60	29	31
Import (Excl. Dry Etching MC) 輸入(通関)	36	40	43	31	35	46	60	77	73	60	29	31

(\*) 2006年までのデータには、Dry Etching Machineを含み、2007年以降には含まない。 Dry Etching Machine was excluded from the year of 2007.



Source

Order : Survey of Japan Machine Tool Builders' Association

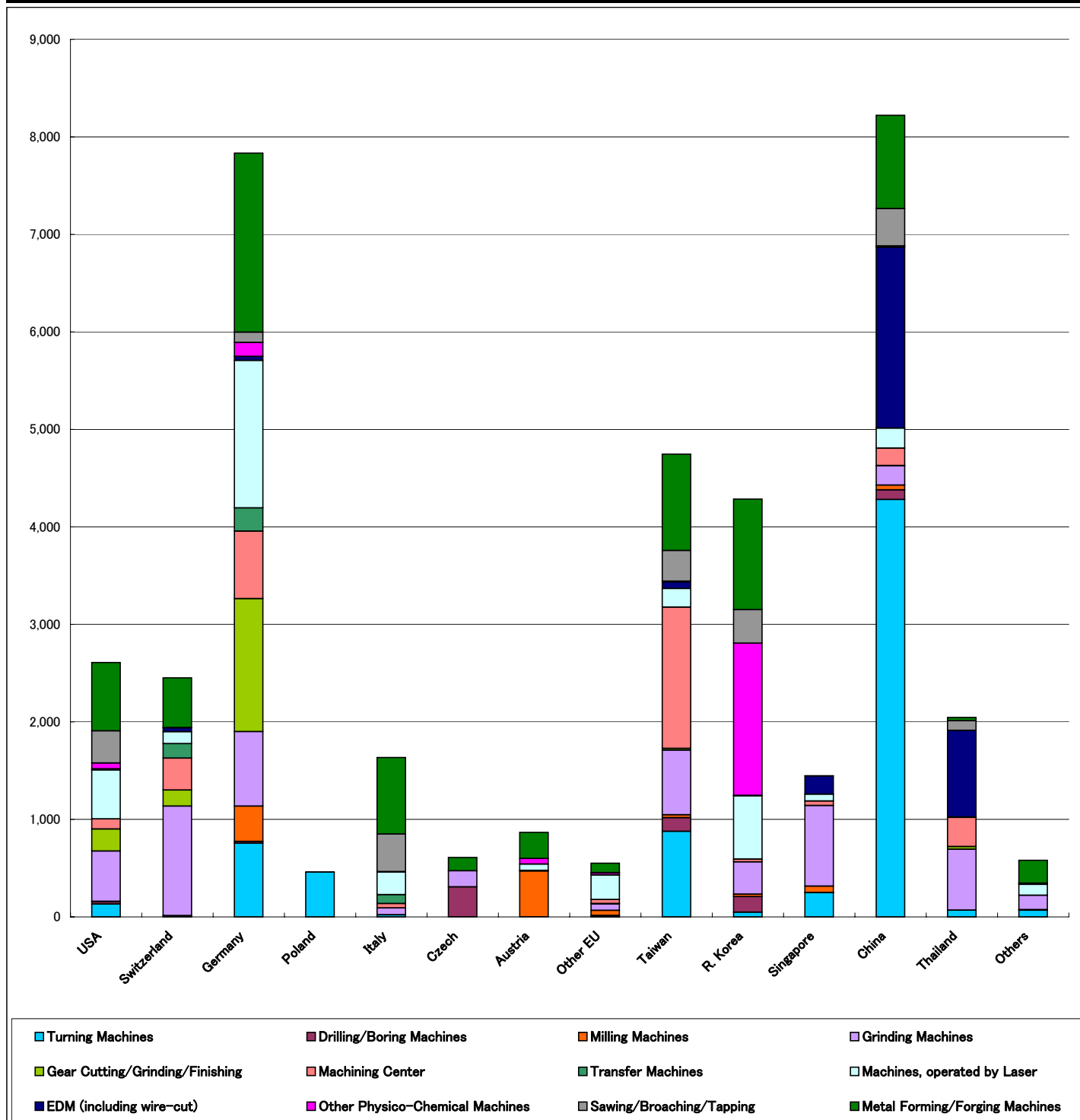
Production &amp; Shipment : Ministry of Economy, Trade &amp; Industry

Export &amp; Import : Ministry of Finance

## Machine Tool Import to Japan in 2010

Prepared by Japan Machine Tool Importers' Association  
(Unit : Million Yen)

	USA	Switzerland	Germany	Poland	Italy	Czech	Austria	Other EU	Taiwan	R. Korea	Singapore	China	Thailand	Others	Total
Turning Machines	133	8	755	460	21	0	0	3	878	49	248	4,281	70	69	6,975
Drilling/Boring Machines	24	6	19	0	2	309	0	12	140	160	3	99	0	4	778
Milling Machines	3	0	363	0	0	0	471	53	30	25	65	49	0	2	1,061
Grinding Machines	516	1,122	764	0	69	164	6	67	663	330	827	197	624	147	5,496
Gear Cutting/Grinding/Finishing	226	166	1,364	0	0	0	0	2	17	0	0	4	28	0	1,807
Machining Center	104	327	692	0	45	0	0	41	1,449	29	46	179	298	0	3,210
Transfer Machines	0	148	238	0	92	0	0	0	0	0	0	0	0	0	478
Machines, operated by Laser	502	123	1,513	0	233	0	65	252	191	650	70	204	6	112	3,921
EDM (including wire-cut)	11	40	41	0	0	0	0	0	68	4	187	1,856	887	1	3,095
Other Physico-Chemical Machines	60	0	143	0	3	0	58	20	7	1,561	0	13	1	5	1,871
Sawing/Broaching/Tapping	330	2	106	0	386	0	0	5	315	343	0	383	98	6	1,974
<b>Metal Cutting Machine Tool</b>	<b>1,909</b>	<b>1,942</b>	<b>5,998</b>	<b>460</b>	<b>851</b>	<b>473</b>	<b>600</b>	<b>455</b>	<b>3,758</b>	<b>3,151</b>	<b>1,446</b>	<b>7,265</b>	<b>2,012</b>	<b>346</b>	<b>30,666</b>
Metal Forming/Forging Machines	700	510	1,836	1	784	136	267	96	988	1,134	1	957	34	235	7,679
<b>Total</b>	<b>2,609</b>	<b>2,452</b>	<b>7,834</b>	<b>461</b>	<b>1,635</b>	<b>609</b>	<b>867</b>	<b>551</b>	<b>4,746</b>	<b>4,285</b>	<b>1,447</b>	<b>8,222</b>	<b>2,046</b>	<b>581</b>	<b>38,345</b>



Note : Dry Etching Machine is not included.

Source : Customs Clearance Record by Ministry of Finance

主な工作機械の国別輸入金額

Machine Tools imported to Japan in 2010

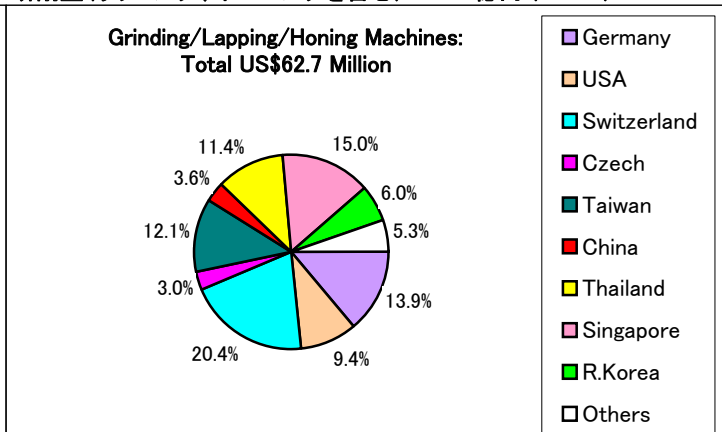
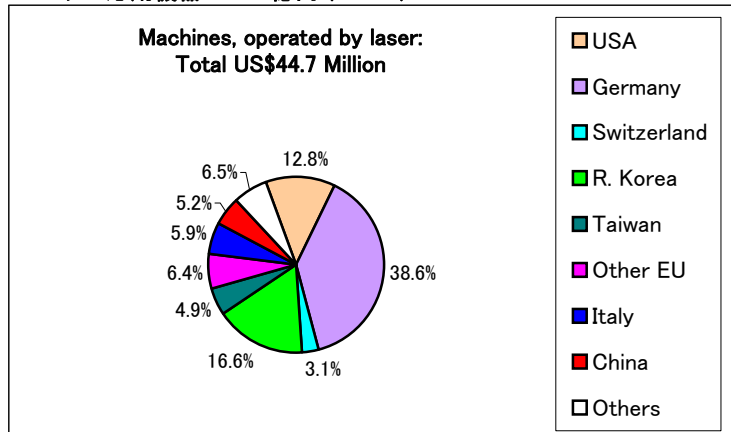
Japan Machine Tool Importers' Association

(%) shows comparison with 2009

Conv. US\$1.00=¥87.7

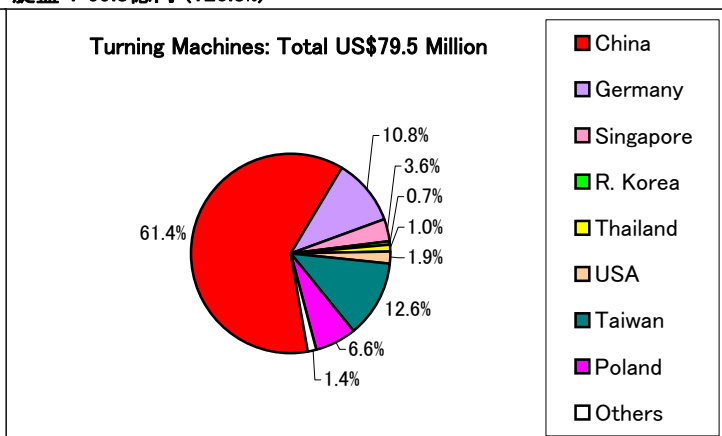
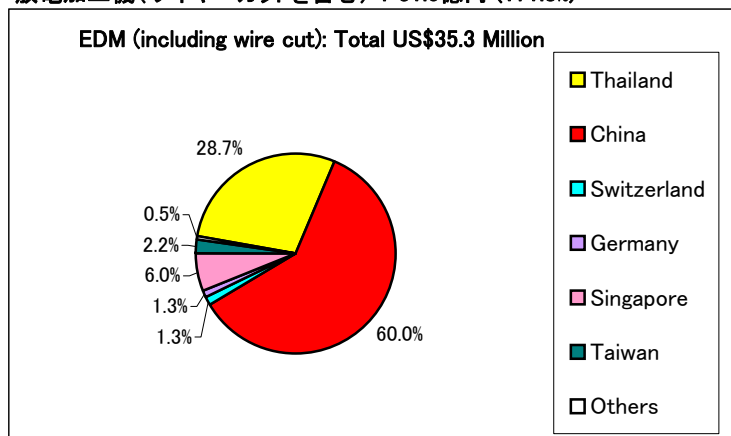
レーザー応用機器 : 39.2億円 (125.3%)

研削盤(ラッピング、ホーニングを含む) : 55.0億円 (107.6%)



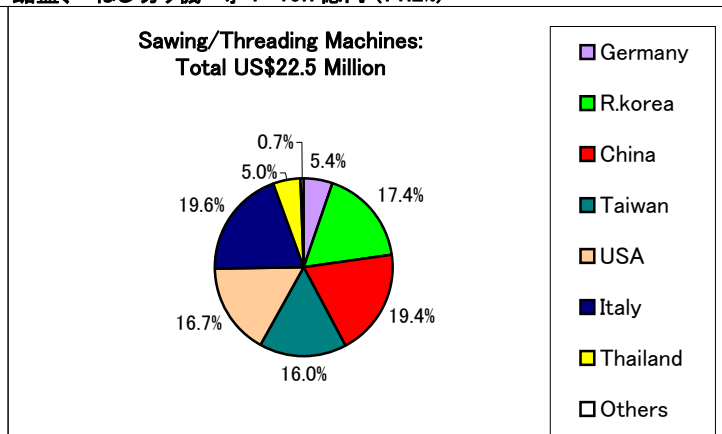
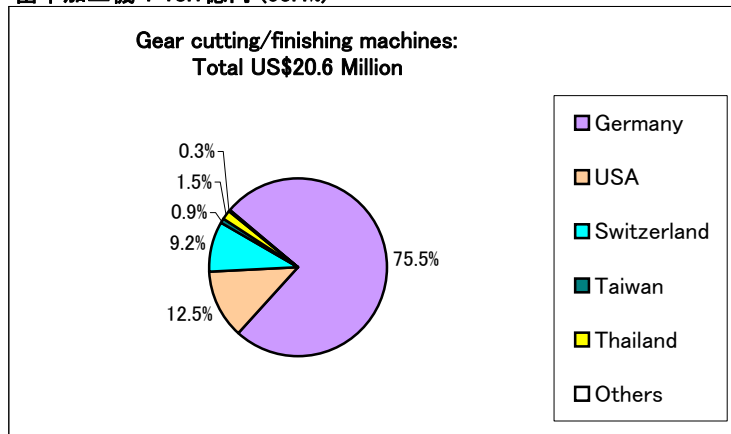
放電加工機(ワイヤーカットを含む) : 31.0億円 (171.8%)

旋盤 : 69.8億円 (120.3%)



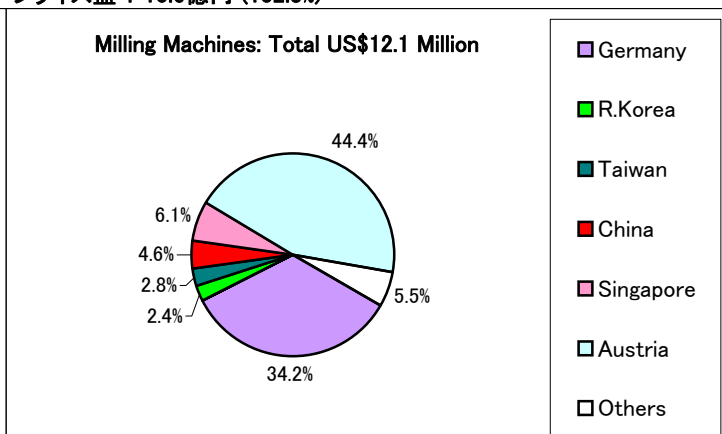
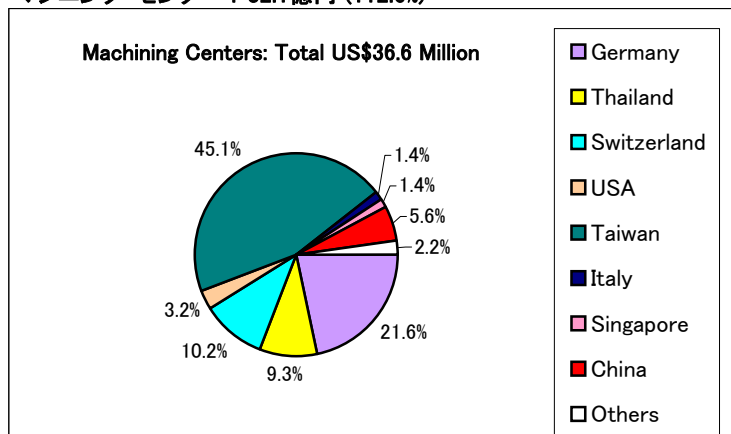
歯車加工機 : 18.1億円 (53.4%)

鋸盤、ねじ切り機等 : 19.7億円 (71.2%)



マシニング・センター : 32.1億円 (112.6%)

フライス盤 : 10.6億円 (102.3%)



主な鍛圧機械及び測定・検査機器の国別輸入金額 (2010年)

日本工作機械輸入協会

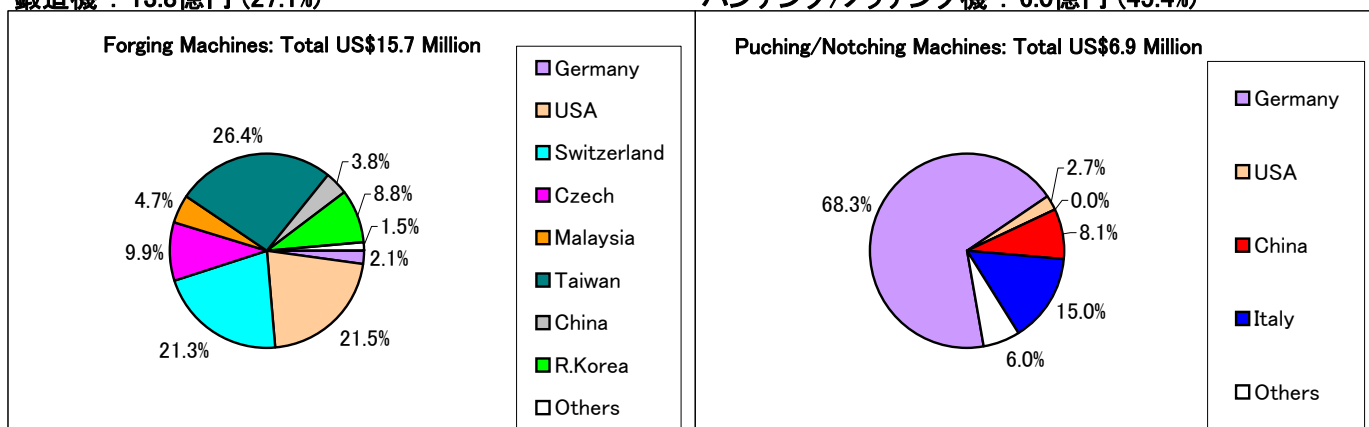
Metal Forming/Forging machines & Measurement/Inspection Instruments, imported to Japan

(%) shows comparison with 2009

conv. US\$1.00=¥87.7

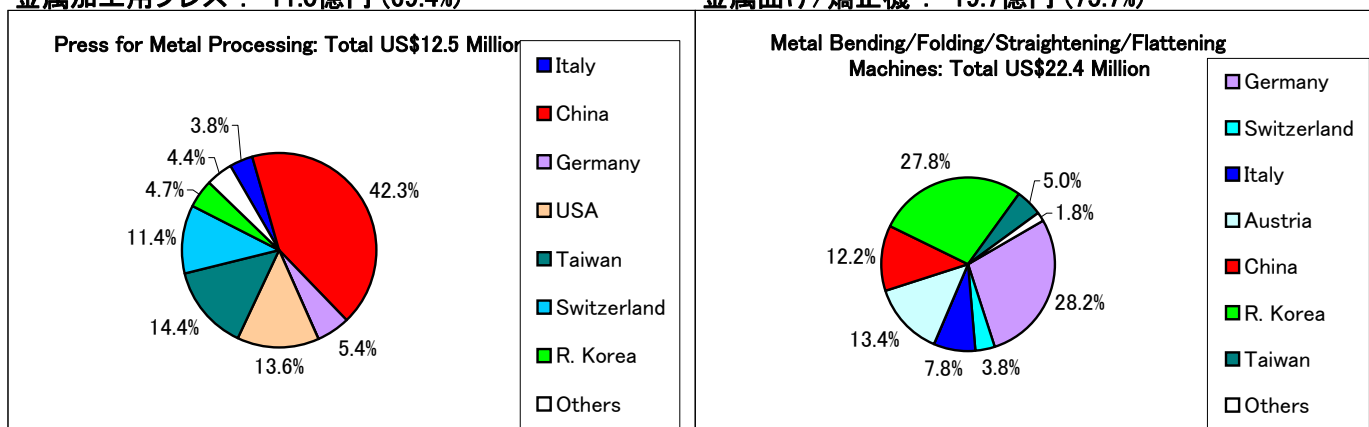
鍛造機 : 13.8億円 (27.1%)

パンチング/ノッチング機 : 6.0億円 (45.4%)



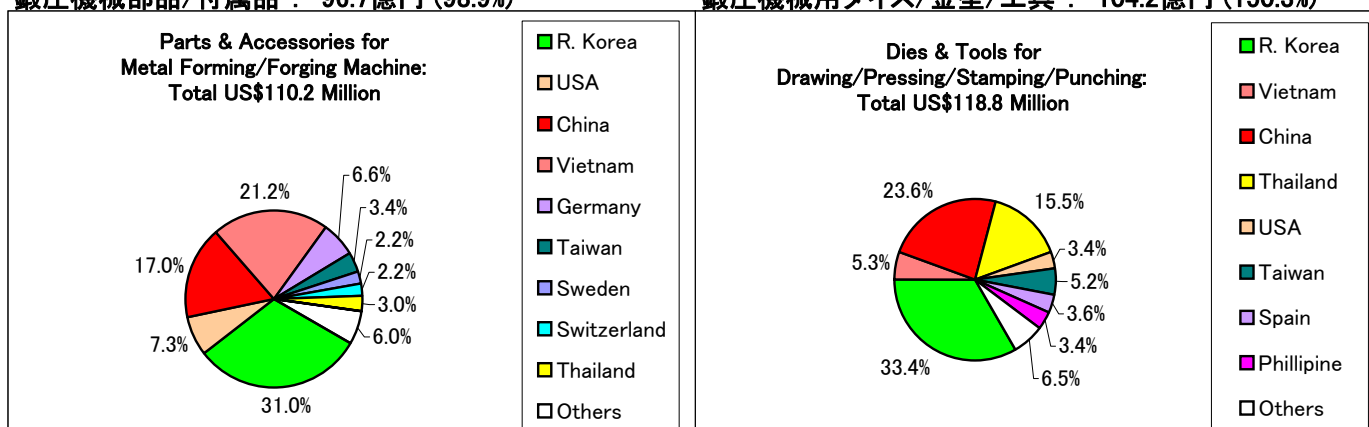
金属加工用プレス : 11.0億円 (69.4%)

金属曲げ/矯正機 : 19.7億円 (75.7%)



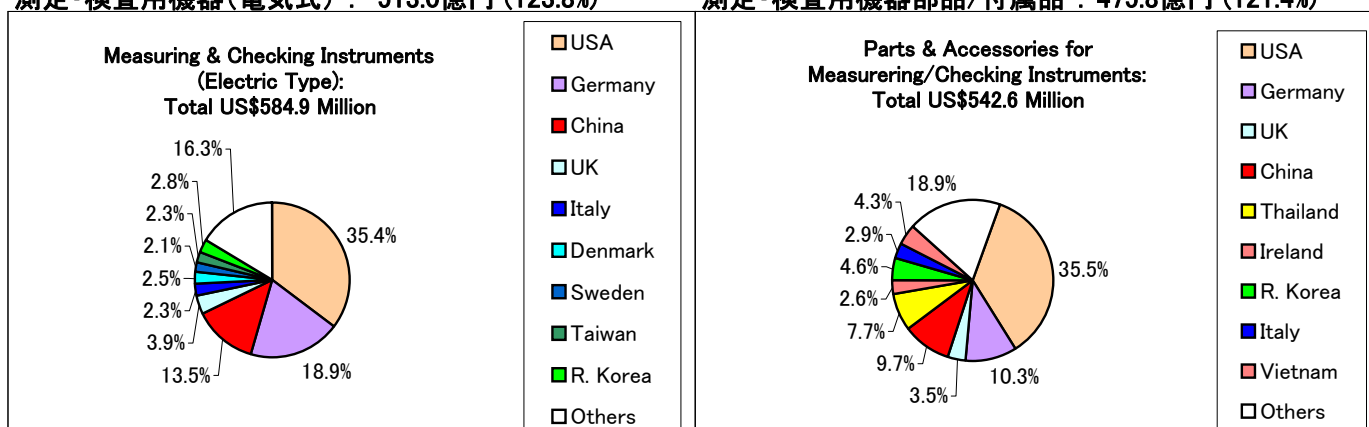
鍛圧機械部品/付属品 : 96.7億円 (98.9%)

鍛圧機械用ダイス/金型/工具 : 104.2億円 (150.3%)



測定・検査用機器(電気式) : 513.0億円 (123.8%)

測定・検査用機器部品/付属品 : 475.8億円 (121.4%)



Source: Customs Clearance Record by Min. of Finance

切削工具及び付属機器類の国別輸入金額

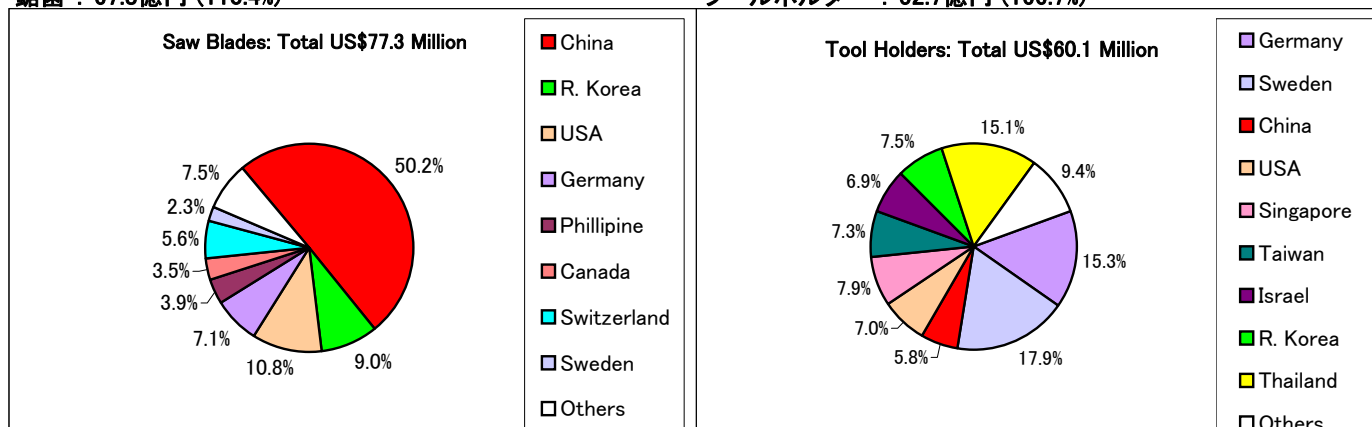
Cutting Tools & Accessories imported to Japan in 2010

(%) shows comparison with 2009

Conv. US\$1.00=¥87.7

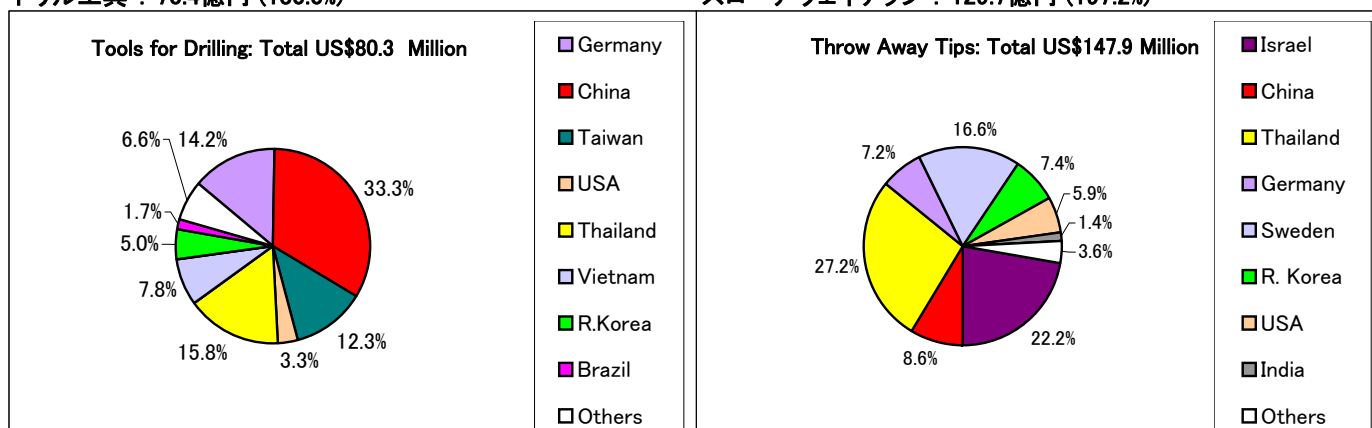
鋸歯 : 67.8億円 (110.4%)

ツールホルダー : 52.7億円 (166.7%)



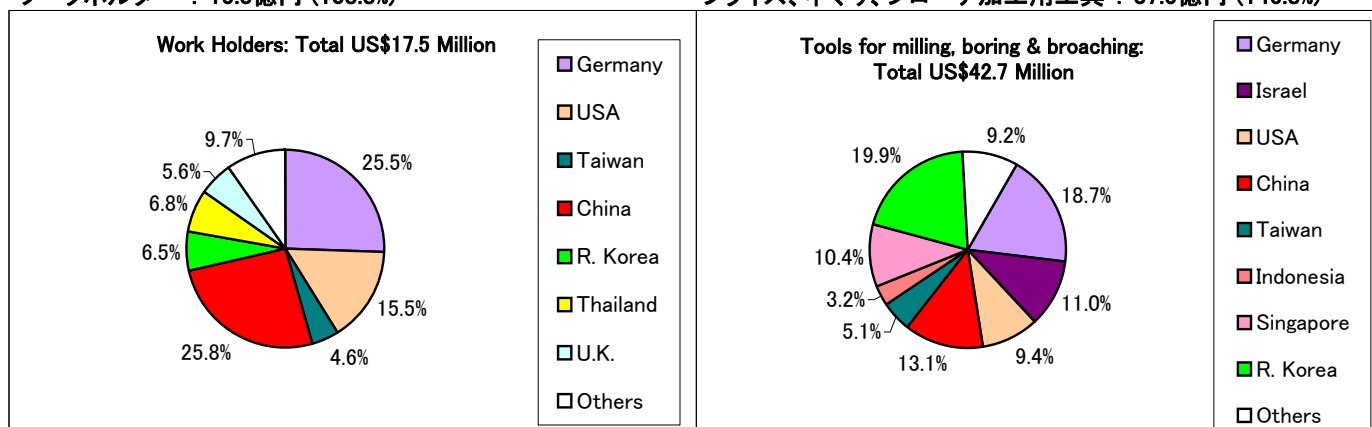
ドリル工具 : 70.4億円 (130.0%)

スローアウェイチップ : 129.7億円 (197.2%)



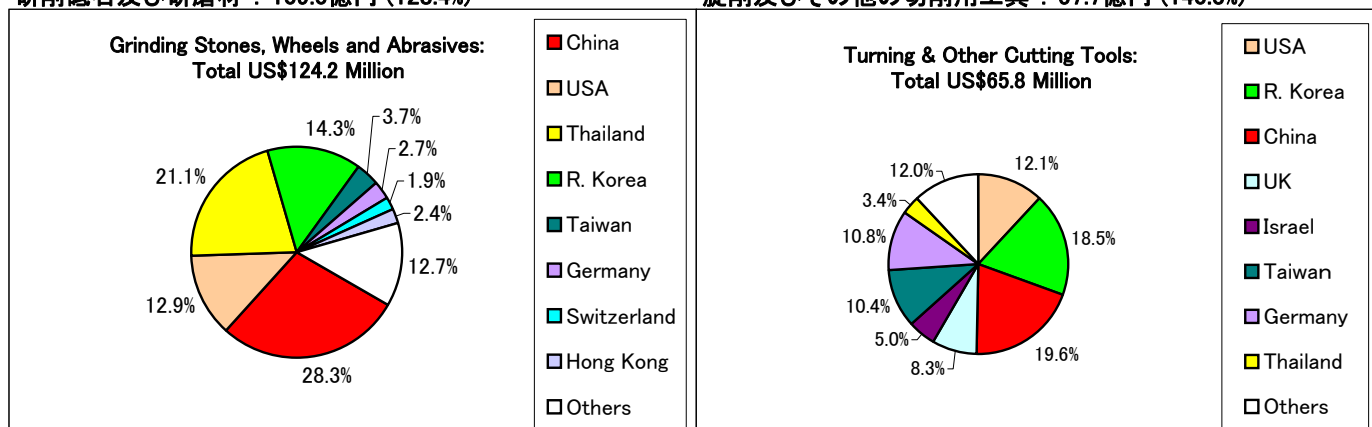
ワークホルダー : 15.3億円 (108.8%)

フライス、中ぐり、ブローチ加工用工具 : 37.5億円 (146.8%)



研削砥石及び研磨材 : 109.0億円 (128.4%)

旋削及びその他の切削用工具 : 57.7億円 (140.3%)



Source: Customs Clearance Record by Min. of Finance

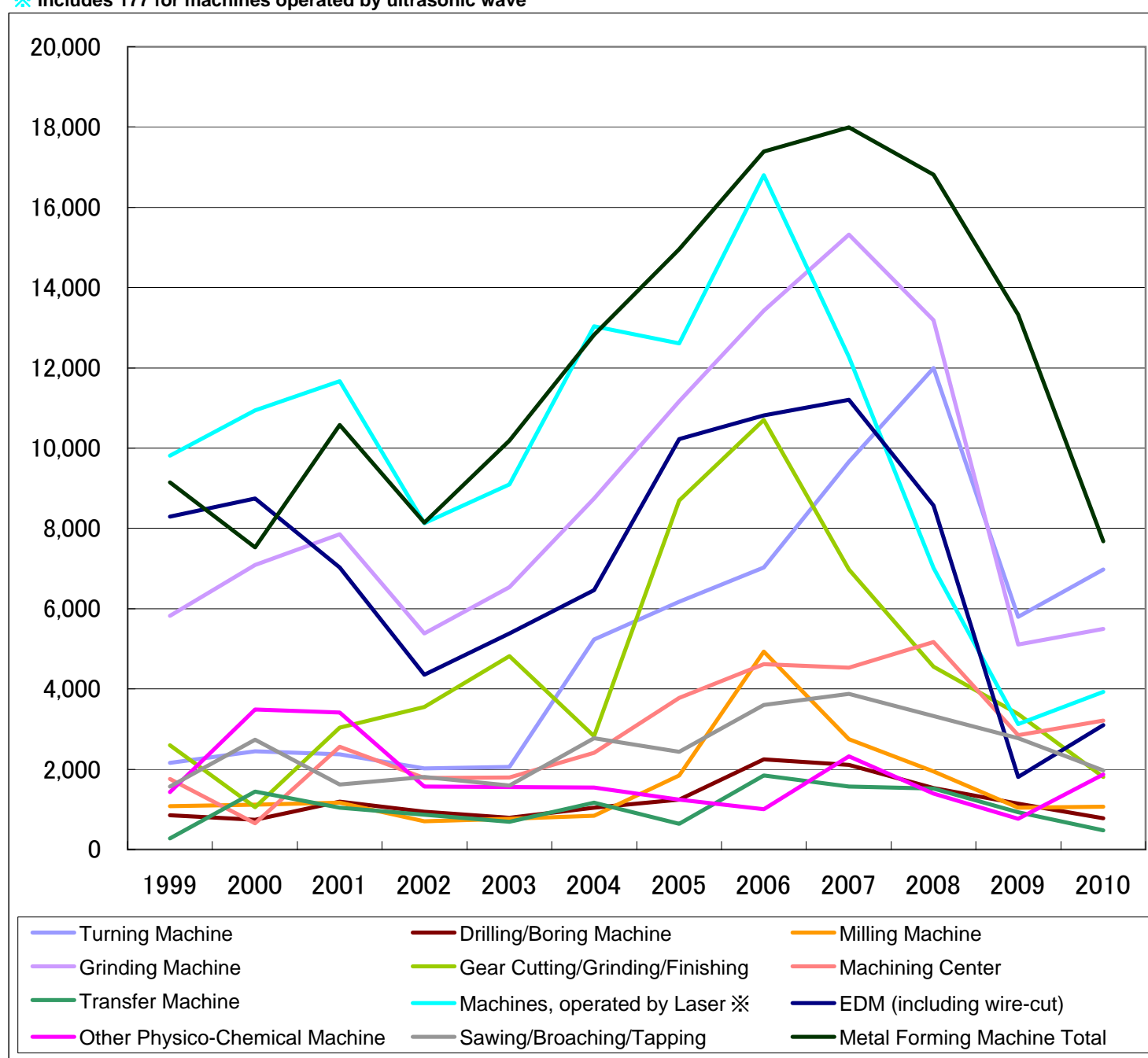


## Machine Tools, imported to Japan (by Type of Machine)

- Prepared by Japan Machine Tool Importers' Association -  
( Million Yen )

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Turning Machine	2,159	2,446	2,375	2,026	2,060	5,235	6,177	7,026	9,662	11,999	5,796	6,975
Drilling/Boring Machine	855	738	1,192	944	787	1,040	1,246	2,250	2,112	1,529	1,142	778
Milling Machine	1,081	1,120	1,171	705	770	841	1,846	4,931	2,751	1,951	1,037	1,061
Grinding Machine	5,824	7,088	7,858	5,383	6,537	8,747	11,164	13,428	15,321	13,190	5,108	5,496
Gear Cutting/Grinding/Finishing	2,592	1,058	3,037	3,556	4,817	2,825	8,701	10,699	6,982	4,556	3,381	1,807
Machining Center	1,752	656	2,555	1,783	1,796	2,411	3,777	4,620	4,528	5,167	2,851	3,210
Transfer Machine	280	1,442	1,041	871	685	1,172	645	1,845	1,573	1,516	929	478
Machines, operated by Laser ※	9,815	10,946	11,664	8,127	9,096	13,039	12,612	16,797	12,267	7,020	3,129	3,921
EDM (including wire-cut)	8,291	8,744	7,021	4,359	5,384	6,467	10,223	10,817	11,202	8,569	1,801	3,095
Other Physico-Chemical Machine	1,432	3,494	3,411	1,563	1,558	1,548	1,240	1,008	2,321	1,388	762	1,871
Sawing/Broaching/Tapping	1,573	2,737	1,614	1,809	1,598	2,779	2,428	3,598	3,882	3,329	2,771	1,974
<b>Metal Cutting Machine Tool Total</b>	<b>35,654</b>	<b>40,469</b>	<b>42,939</b>	<b>31,126</b>	<b>35,088</b>	<b>46,104</b>	<b>60,059</b>	<b>77,019</b>	<b>72,601</b>	<b>60,214</b>	<b>28,707</b>	<b>30,666</b>
<b>Metal Forming Machine Total</b>	<b>9,146</b>	<b>7,523</b>	<b>10,577</b>	<b>8,138</b>	<b>10,193</b>	<b>12,829</b>	<b>14,961</b>	<b>17,391</b>	<b>17,997</b>	<b>16,815</b>	<b>13,322</b>	<b>7,679</b>
<b>Machine Tool, Total</b>	<b>44,800</b>	<b>47,992</b>	<b>53,516</b>	<b>39,264</b>	<b>45,281</b>	<b>58,933</b>	<b>75,020</b>	<b>94,410</b>	<b>90,598</b>	<b>77,029</b>	<b>42,029</b>	<b>38,345</b>

※ includes 177 for machines operated by ultrasonic wave



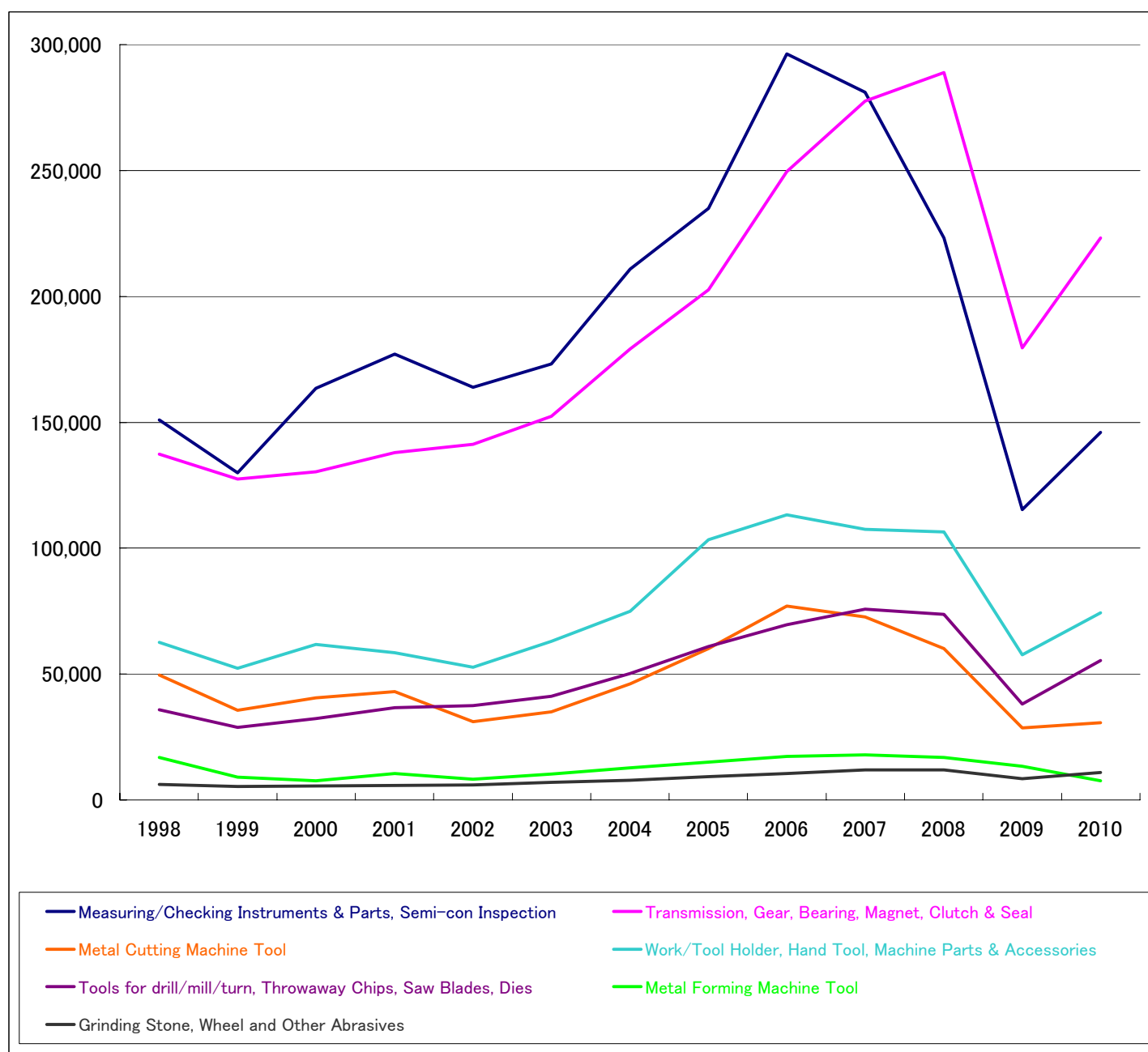
Source : Customs Clearance Record by Ministry of Finance

Note : Dry Etching Machines are excluded

## Import of Machine Tools and Peripheral Products to Japan

- Prepared by Japan Machine Tool Importers' Association -  
( Million Yen )

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
<b>Measuring/Checking Instruments &amp; Parts, Semi-con Inspection</b>	150,973	129,987	163,438	177,175	163,801	173,225	210,791	234,965	296,338	281,099	223,220	115,337	145,986
<b>Transmission, Gear, Bearing, Magnet, Clutch &amp; Seal</b>	137,248	127,505	130,321	138,007	141,192	152,343	179,073	202,533	249,540	277,560	288,940	179,447	223,242
<b>Tools for drill/mill/turn, Throwing Chips, Saw Blades, Dies</b>	35,877	28,831	32,366	36,557	37,479	41,136	50,211	61,022	69,603	75,743	73,704	38,021	55,325
<b>Work/Tool Holder, Hand Tool, Machine Parts &amp; Accessories</b>	62,664	52,254	61,833	58,402	52,652	62,992	75,038	103,434	113,232	107,522	106,494	57,728	74,251
<b>Grinding Stone, Wheel and Other Abrasives</b>	6,280	5,399	5,566	5,697	6,070	7,088	7,907	9,339	10,555	11,906	12,041	8,485	10,895
<b>Metal Cutting Machine Tool</b>	49,718	35,624	40,469	42,939	31,126	35,088	46,105	60,059	77,019	72,601	60,214	28,707	30,666
<b>Metal Forming Machine Tool</b>	16,946	9,146	7,523	10,577	8,138	10,243	12,829	14,961	17,391	17,997	16,815	13,322	7,679



Source : Customs Clearance Record by Ministry of Finance  
Note : Dry Etching Machines are excluded

# 日本工作機械輸入協会会員名簿 MEMBERS' LIST

2011年2月21日現在  
February 21, 2011

( ABC 順 )

( in alphabetical order )

	*	会社名	Company Name	TEL	FAX
1	M	株式会社アジエ・シャルミー・ジャパン	AGIE CHARMILLES Japan LTD.	045-450-1684	045-450-1697
2	M	株式会社キャプテンインダストリーズ	CAPTAIN INDUSTRIES INC.	03-5674-1161	03-5674-1190
3	M	株式会社シーケービー	CKB CORPORATION	03-3498-2131	03-3498-2356
4	M	株式会社ユーロテクノ	EURO TECHNO INC.	03-3391-1311	03-3391-1310
5	M	藤田商事株式会社	FUJITA SHOJI Co.,Ltd.	047-351-3341	047-351-2214
6	M	グリーソン・アジア株式会社	Gleason Asia Co., Ltd.	03-5560-2801	03-5560-2955
7	M	株式会社ゴショー	GOSHO CO., LTD.	03-5911-6333	03-5911-8107
8	M	伊藤忠マシンテクノ株式会社	ITOCHU MACHINE-TECHNOS CORP.	03-3506-3511	03-3506-3520
9	M	日本 Klingelberg 株式会社	KLINGELNBERG (JAPAN) LTD.	045-473-6061	045-473-6218
10	M	レイボルド株式会社	LEYBOLD CO., LTD.	03-3272-1861	03-3281-4490
11	M	マーボス株式会社	MARPOSS K.K.	03-3772-7011	03-3772-7093
12	M	NKワークス株式会社	NK WORKS CO., LTD.	03-3864-5411	03-3864-6752
13	M	株式会社エスアンドエフ	S & F INC.	03-5714-5050	03-5714-5066
14	M	株式会社エス・ティー・シー	SWISS TECHNOLOGY CO., LTD.	03-5537-0050	03-5537-0052
15	M	システム・スリアル日本株式会社	SYSTEM 3R JAPAN CO., LTD.	03-5840-7383	03-5840-8723
16	M	株式会社高田商会	TAKATA & CO., LTD.	03-3254-2681	03-3252-2865
17	M	フォルマー・ジャパン株式会社	Vollmer Japan Corporation	048-640-6363	048-640-6330
18	M	ワルター・ジャパン株式会社	Walter Japan KK	0566-71-1666	0566-71-1668
19	M	YKT株式会社	YKT CORPORATION	03-3467-1251	03-3485-7990
20	T	ブラザー・スイスルーフ・ジャパン株式会社	BLASER SWISSLUBE JAPAN CO., LTD.	03-5846-3195	03-5846-3196
21	T	BPジャパン株式会社	BP Japan K.K.	03-5719-7214	03-5435-2273
22	T	ダイナミックツール株式会社	DYNAMIC TOOLS CORPORATION	0774-98-0518	0774-98-0558
23	T	株式会社ダイマック	DIMACH CO., LTD.	03-3761-1121	03-3761-1131
24	T	株式会社エロワ日本	EROWA NIPPON LTD.	03-3437-0331	03-3437-0353
25	T	フックス ジャパン株式会社	FUCHS JAPAN LTD.	047-498-3200	047-492-2416
26	T	福田交易株式会社	FUKUDA CORPORATION	03-5565-6811	03-5565-6816
27	T	ガンロ精機株式会社	GANRO INDUSTRIAL CORP. (JAPAN)	03-6276-6998	03-6276-6098
28	T	ハイウィン株式会社	HIWIN CORPORATION	078-262-5413	078-262-5686
29	T	マール・ジャパン株式会社	Mahr Japan Co., Ltd.	045-540-3591	045-540-6252
30	T	株式会社ムラキ	MURAKI LTD.	03-3273-7511	03-3281-2243
31	T	株式会社ノア	NOAH CORPORATION	03-3845-0811	03-3845-0814
32	T	大阪工機株式会社	OSAKA KOHKI CO., LTD.	06-6765-8202	06-6762-3138
33	T	株式会社ライノス	Rhinos Co., Ltd.	06-6766-7770	06-6766-7778
34	T	リタール株式会社	Rittal K.K.	045-478-6801	045-478-6880
35	T	シェフラー・ジャパン株式会社	Schaeffler Japan Co.,Ltd.	045-476-5900	045-476-5921
36	T	シュンク・ジャパン株式会社	SCHUNK Intec K.K.	03-3774-3731	03-3776-6500
37	T	シーメンス・ジャパン株式会社	Siemens Japan K.K.	03-3599-1300	03-5500-3230
38	T	SMW-AUTOBLOK株式会社	SMW-AUTOBLOK K.K.	052-504-0203	052-504-0205
39	R	飯田電機工業株式会社	IIDA ELECTRICAL WORKS Co., Ltd.	03-3409-3331	03-3409-3827
40	R	三宝精機工業株式会社	SANPO SEIKI Co., Ltd.	045-822-3561	045-824-0151
41	R	株式会社昇栄	SHOEI CO., LTD.	0297-84-2677	0297-84-2364
42	S	正栄株式会社	SHOEI LTD.	03-3667-7121	03-3667-1040
43	S	株式会社ヤマザキ工業	Yamazaki Kogyo Co., Ltd.	03-5305-5091	03-5305-5092
44	H	米国大使館 商務部	Commercial Section, American Embassy	03-3224-5086	03-3589-4235
45	H	英国大使館 商務部	Commercial Department, British Embassy	03-5211-1168	03-3265-5580
46	H	フランス大使館 企業振興部	French Trade Commission, Embassy of France	03-5798-6108	03-5798-6082
47	H	ドイツ連邦共和国大使館 経済部	Economic Department, Embassy of Germany	03-5791-7700	03-5791-7746
48	H	在日ドイツ商工会議所	German Chamber of Commerce and Industry in Japan	03-5276-8720	03-5276-8733
49	H	イタリア貿易振興会	Italian Trade Commission	03-3475-1401	03-3475-1440
50	H	スペイン大使館 商務部	Economic and Commercial Office, Embassy of Spain	03-5575-0431	03-5575-6431
51	H	スイス・ビジネス・ハブ 日本事務所	Swiss Business Hub Japan	03-5449-8400	03-3473-6090
52	H	台湾貿易センター 東京事務所	Taiwan Trade Center	03-3514-4700	03-3514-4707

\* M 正会員、機械部会員  
T 正会員、工具・機器部会員  
R 正会員、メンテナンス部会員  
S 賛助会員  
H 名誉会員

Regular members, Machinery Division  
Regular members, Tool & Accessory Division  
Regular members, Maintenance Division  
Supporting members  
Honorary members